

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION WALLONNE

[97/27378]

Aménagement du territoire
Plans de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 26 juin 1997 décide qu'il y a lieu de mettre en révision partielle les plans de secteur de Stavelot et de Malmedy-Saint-Vith en vue de l'inscription :

- d'une zone de loisirs sans séjour destinée au développement des activités liées aux sports moteurs;
- d'une zone artisanale;
- de deux zones de réservation pour le contournement est et ouest du circuit;
- d'une zone d'équipement communautaire;
- de deux zones d'espaces verts.

Le même arrêté arrête provisoirement la modification partielle de la planche 50/5 du plan de secteur de Stavelot et de la planche 50/5 du plan de secteur de Malmedy-Saint-Vith.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 26 juin 1997 arrête définitivement la modification partielle de la planche 56/1 du plan de secteur de Bastogne en vue de :

- la conversion d'une zone d'extension de loisirs avec séjour en zone de récréation et de séjour;
- la conversion d'une partie d'une zone de parc en zone de récréation;
- la conversion d'une partie de zone d'habitat en zone de récréation.

L'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 20 décembre 1996 est publié ci-dessous.

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION

[97/27378]

Raumordnung. — Sektorenpläne

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 26. Juni 1997 wird beschlossen, daß die Sektorenpläne Stavelot und Malmedy-Sankt Vith einer Teilrevision zu unterziehen sind, zur Eintragung :

- eines Freizeitgebiets ohne Aufenthalt, das zur Entwicklung der mit Motorsport verbundenen Tätigkeiten bestimmt ist;
- eines Gebiets für handwerkliche Betriebe;
- zweier Reservate zur westlichen und östlichen Umgehung der Rennstrecke;
- eines Gebiets für gemeinschaftliche Anlagen;
- zweier Grüengebiete.

Durch denselben Erlaß wird die Teiländerung der Karte 50/5 des Sektorenplans Stavelot und der Karte 50/5 des Sektorenplans Malmedy-Sankt Vith vorläufig beschlossen.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 26. Juni 1997 wird die Teiländerung der Karte 56/1 des Sektorenplans Bastogne zu folgenden Zwecken endgültig beschlossen :

- Umgestaltung eines Freizeiterwartungsgebiets mit Aufenthalt in ein Erholungs- und Aufenthaltsgebiet;
- Umgestaltung eines Teils eines Parkgebiets in ein Erholungsgebiet;
- Umgestaltung eines Teils eines Wohngebiets in ein Erholungsgebiet.

Das Gutachten des regionalen Raumordnungsausschusses vom 20. Dezember 1996 wird hierunter veröffentlicht.

VERTALING
MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST

[97/27378]

Ruimtelijke ordening. — Gewestplannen

Bij besluit van de Waalse Regering van 26 juni 1997 is de gedeeltelijke herziening van de gewestplannen Stavelot en Malmedy-Sankt Vith bepaald met het oog op de opnemings van :

- een recreatiegebied zonder verblijf bestemd voor de ontwikkeling van activiteiten i.v.m. motorsporten;
- een gebied voor ambachtsnijverheid;
- twee reservatiegebieden voor de oostelijke en westelijke rondweg van het circuit;
- een gebied voor gemeenschappelijke voorzieningen;
- twee groengebieden.

Bij hetzelfde besluit is de gedeeltelijke wijziging van blad 50/5 van het gewestplan Stavelot en van blad 50/5 van het gewestplan Malmedy-Sankt Vith voorlopig bepaald.

Bij besluit van de Waalse Regering van 26 juni 1997 wordt de gedeeltelijke wijziging van blad 56/1 van het gewestplan Bastonen definitief bepaald met het oog op de omzetting van :

- een uitbreidingsrecreatiegebied met verblijf in een gebied voor dag- en verblijfsrecreatie;
- een deel van een parkgebied in een recreatiegebied;
- een deel van een woongebied in een recreatiegebied.

Het advies van de "Commission régionale d'aménagement du territoire" (Gewestelijke commissie voor ruimtelijke ordening) van 20 december 1996 wordt hierna bekendgemaakt.

AVIS RELATIF A LA MODIFICATION PARTIELLE DU PLAN DE SECTEUR DE BASTOGNE
CONCERNANT LE SITE DE GOLONFA A VIELSALM

— Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine pour la Région wallonne, notamment les articles 40 et 40bis;

— Vu l'arrêté royal du 5 septembre 1980 adoptant le plan de secteur de Bastogne;

— Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 avril 1996 décidant la mise en révision partielle et arrêtant provisoirement la modification du plan de secteur de Bastogne en vue de :

la conversion d'une partie de zone d'extension de loisirs en zone de récréation et de séjour,

la conversion du solde d'une zone d'extension avec séjour en zone forestière et en zone tampon,

la conversion d'une partie d'une zone de parc en zone de récréation et en zones tampon,

la conversion d'une partie de zone d'habitat en zone de récréation.

— Vu les réclamations et observations émises par les particuliers, les associations de personnes et les organismes d'intérêt public lors de l'enquête publique qui s'est déroulée du 6 septembre 1996 au 20 octobre 1996 inclus et répertoriées comme suit :